

**2021 여성인권과 평화 국제 컨퍼런스**  
**일본군'위안부' 생존자, 정의와 평화의 물결을 이끈다**

2021 Nemzetközi konferencia a nők emberi jogairól és a békéről

A japán katonai „vigasztaló nők” túlélői az igazságosság és a béke hullámát vezetik.

1988. 04.

윤정옥 님, 일본군'위안부'문제 발표, 국제 관광문화와 여성 국제 세미나

Yoon Jung-ok felszólalt a japán katonai „vigasztaló nők” témájában a Nemzetközi Turisztika, Kultúra és a Nők Nemzetközi Szemináriumán.

1990. 01.

일본, 타이완, 파푸아뉴기니 등의 답사를 통해 수집한 내용을 중심으로 한겨레 신문 <정신대 월혼 서린 발자취 취재기> 연재

A Japánban, Tajvanon, Pápua Új-Guineában és egyéb helyeken tett feltáró látogatások során összegyűjtöttekre összpontosítva a Hankyo Rye folyóirat számaiban egy sorozat jelent meg <Riport a szellemek nyomában> címmel.

1991. 08. 14.

김학순 님, 일본군 '위안부' 강제동원 공개 증언

한국 사회에서 금기로 여겨진 일본군 '위안부'문제에 대한 침묵을 깨다.

Kim Hak-sun nyilvános tanúvallomást tett a „vigasztaló nők” japán erők általi kényszermobilizálásáról, megtörve ezzel a csendet az egykori szexuális rabszolgaság kapcsán. A „vigasztaló nők” története a koreai társadalomban egészen eddig az időpontig tabunak számított.

1992. 01. 08.

일본군 '위안부' 문제 해결을 위한 수요시위 시작

A japán hadsereg demonstrációt kezdeményezett a „vigasztaló nők” problémájának megoldása érdekében.

1993. 08. 04.

고노 담화

일본군 '위안부' 강제동원 인정

Beszélgetés Yohei Kono kabinetfőtitkárral

A japán „vigasztaló nők” egykori kényszermobilizációjának elismerése.

1995. 08. 15.

무라야마 담화

일본의 식민지배 공식 사과

Beszélgetés Tomiichi Murayama miniszterelnökkel

Hivatalos bocsánatkérés a japán gyarmatosításért.

2000. 12. 08.

도쿄여성법정 개최

일본군 성노예제의 범죄성과 분쟁하 성폭력 문제에 대한 관심을  
국제적으로 진작시킨 민간 차원의 국제인권법정

A Tokiói Női Bíróság ülése

Figyelemfelhívás a japán hadsereg által elkövetett szexuális rabszolgaság bűncselekményére  
és a konfliktusokon alapuló szexuális erőszak kérdésére.

Az Emberi Jogok Nemzetközi Bírósága polgári szinten

'위안부' 피해 생존자들에게 저질러진 범죄는 제2차 세계대전 때  
저질러진 범죄 중 가장 알려지지 않고 보상받지 못한 범죄로 남아있다.  
따라서 본 재판정은 이 판결을 통해 일본군 성노예 제도에 의해  
희생당한 여성들을 기리려고 한다.  
판사단은 고생을 극복하고 살아남아, 산산이 부서진 삶을 재건하고,  
공포와 수치를 이겨내고 세계를 향해 그들의 이야기를 들려준  
생존자들의 강건함과 위엄을 인지한다.  
정의를 위해 앞으로 나선 많은 여성들은 이름없는 영웅이다.

- 2000년 도쿄여성법정 최종판결문 중 -

A „vigasztaló nők” túlélői ellen elkövetett bűncselekmények továbbra is a második  
világháború alatt elkövetett legismertebb, ugyanakkor a legkevésbé kompenzált  
bűncselekményeknek számítanak.

Ezért a bíróság ezen ítéletével azon nők előtt kívánta tiszteletét kifejezni, akik egykor  
áldozatul estek a japán katonák szexuális bűncselekményeinek.

A bíró elismerte a túlélők erejét és méltóságát, akik túlélték a nehézségeket és képesek  
voltak újjáépíteni egykori összetört életüket, legyőzték a félelmet és a szégyent, és  
elmesélték történeteiket a világnak.

Sok nő, aki fellépett az igazságért, névtelen hős.

- A Tokiói Női Bíróság 2000-ben hozott végső, jogerős ítélete -

2011. 12. 30.

헌법재판소, 한일청구권 협정 제 2 조 제 1 항 위헌판결

Alkotmánybíróság, Korea–Japán követelésekről szóló megállapodás 2 cikk 1bekezdés  
alkotmányellenes

일본정부에게 법적책임이 있음에도 외교통상부가 한일청구권협정의  
해석과 실시에 따른 분쟁을 해결하지 않은 것은  
피해자들의 재산권, 인간의 존엄과 가치 및 행복추구권, 외교적 보호권을  
침해한 것이다.

Bár jogilag a japán kormány a felelős, a Külgazdasági és Külügyminisztérium  
Az értelmezésből és a végrehajtásból eredő, rendezetlen viták Sérültek az  
áldozatok tulajdonjogai, emberi méltósága és értékei, a boldogsághoz való jog,  
valamint a diplomáciai védelemhez való jog.

2017. 11. 24.

국회 본회의에서 매년 8월 14일을

<일본군 '위안부' 피해자 기림의 날>로 지정하는 법안 통과

Az Országgyűlés plenáris ülésén egy törvényjavaslatot fogadtak el: minden év augusztus 14-e a japán hadsereg áldozatául esett „vigasztaló nők” emléknapja.

지난 30년 동안 일본군 '위안부' 문제 해결을 위한 운동은 '전시 성폭력은 여성인권을 침해하는 중대한 범죄이며, 여성의 존엄성과 인권 회복이 정의와 평화를 바로 세우는 출발점'이라는 메시지를 우리 사회에 던졌다.

Az elmúlt 30 évben a japán katonai „vigasztaló nők” problémájának megoldására irányul mozgalmak azt üzeneték társadalmunknak, hogy „, a háborús szexuális erőszak súlyos bűncselekmény, amely súlyosan sérti a nők emberi jogait. A nők méltóságának és emberi jogainak helyreállítása, kiindulópont is egyben az igazságosság és a béke megalapozásához.

그리고 이러한 움직임은 정의와 평화의 물결이 되어 분쟁하 성폭력 문제를 해결하기 위한 국제여성평화운동과 만났다.

És ez a mozgalom az igazságosság és a béke hullámává vált, találkozáva a Nemzetközi Női Békemozgalommal, hogy ezáltal megoldást találjon a konfliktusok alatti szexuális erőszak problémáját.

1995

유엔 베이징 세계여성대회

Az ENSZ Női Világkongresszusa Pekingben

2000

유엔 안보리 성 평등과 무력분쟁에 관한 1325호 결의안 채택

Az ENSZ Biztonsági Tanácsa elfogadta a nemek közötti egyenlőségről és a fegyveres konfliktusokról szóló 1325. számú határozatot.

2010 과테말라 여성들

과테말라 분쟁하 성폭력 단죄를 위한 양심의 법정' 개최

2010 Guatemalai nők

Lelkiismereti bíróságot tartottak a guatemalai konfliktusban elkövetett szexuális erőszak megbüntetéséért.

“진정한 평화는 단순히 전쟁이 없는 상태가 아니다.

진정한 평화는 정의로운 상태이다.”

제인 아담스(Jane Addams)

1915 헤이그 국제여성대회 의장이자, 1931년 노벨평화상 수상자

"Az igazi béke nem egyszerűen háború nélküli állapot. Az igazi béke az igazságosság állapota."

Jane Addams(Az 1915-ös hágai Nemzetközi Női Kongresszus elnöke, az 1931-es Nobel-

békédíj nyertese.)

2021년10월13일~14일

2021. október 13-14.

2021 여성인권과 평화 국제 컨퍼런스

일본군 '위안부' 생존자, 정의와 평화의 물결을 이끌다!

2021 Nemzetközi konferencia a nők emberi jogairól és a békéről

A „vigasztaló nők” túlélői az igazságosság és a béke hullámát vezetik!

제1부: 사법 정의를 둘러싼 고찰

1. rész: Az igazságszolgáltatással kapcsolatos megfontolások

이상희

-민주사회를 위한 변호사모임, 법무법인 지향 변호사

Lee Sang-hee

-Egy demokratikus társadalom ügyvédi csoportja, ügyvédi iroda orientált ügyvéd

크리스틴 친킨

- 런던정치경제대학교 여성평화안전센터 전문 연구위원

Christine Chinkin

- A Londoni Politikatudományi és Gazdaságtudományi Egyetem Női Béke és Biztonság Központjának tudományos munkatársa

백범석

- 경희대학교 국제대학원 교수

Baek Beom-seok

- A Kyunghee Egyetem Nemzetközi Tanulmányok Doktori Iskola professzora

요네야마 리사

- 토론토대학교 동아시아학과 여성학연구소 교수

Risa Yoneyama

- A Torontói Egyetem Kelet-Ázsiai Tanulmányok Tanszéke a Nőkutatási Intézet professzora

바히다 나이나

- 독립연구원/컨설턴트

Bahida Naina

- Önellátó kutató/konzultáns

요하임 발렌틴

- 프랑크푸르트 쿠틀레대학교 종교문화이론 교수

Joachim Valentin

- Frankfurt Goethe Egyetem Valláskultúraelmélet Professzora

제2부: 2000년 도쿄법정 이후 여성운동의 쟁점

2. rész: 2000év Tokyo tárgyalóterem után nőmozgalom ütközpontja

임재성

- 민주사회를 위한 변호사모임, 법무법인 해마루 변호사

Im Jaesung

- Demokrata Társadalomra Ügyvéd Társaság, Igazság-ügyi Testület Haemaru Ügyvédje

아키바야시 코즈에

- 도시샤대학교 글로벌스터디즈연구과 교수

Yakibayasi Kozue

- Doshisha Egyetem Globálistanulmány Kutatás Tanszék Professzora

김엘리

- 성공회대학교 시민평화대학원 외래교수

Kim elli

- Sungkonghoe Egyetem Lakosság Béke Posztgraduálisintézete Adjunktusa

요란다 아킬라르

- 대인관계 연구와 치료 트레이닝 센터 코디네이터(콰테말라, 관닐)

Yolanda Auilar

- Személyes Kapcsolatok Kutatás és Terápia Edzés Intézet Közvetítő(Guatemala, kwannil)

심아정

- 독립연구활동가

Sim AJung

- Önellátó Kukató

사스키아 위어링가

- 암스테르담대학교 명예교수

Saskia Wieringa

- Amszterdam Egyetem Emeritus professzora

제3부: 기억의 정치학

3. rész: emlék politikája

신지영

- 연세대학교 국학연구원 부교수

Shin JiYoung

- Yeonsei Egyetem országgutatóintézet docensi

레기나 뮐하우저

- 함부르크 연구문화진흥재단 선임연구원

Regina Mullhauser

- Hamburg Kutatás Kultúra Előremozdítás Alapítvány Alkalmazási Kutatója

정용숙

- 춘천교대 사회과교육과 조교수

Jung YoungSuk

- Chuncheon Tanárképző Főiskola társadalomszak pedagógiai tanszék docensi

홍윤신

- 오사카경제법과대학교 아시아태평양연구센터 객원연구원

Hong YoonSin

- Osaka Gazdaság-Jogi Kar Egyetem Ázsiai és Csendes-óceáni Kutatás Központ  
Vendégkukatója

도미야마 이치로

- 도시샤대학교 글로벌스터디즈연구과 교수

Domiyama Ichiro

- Doshisha egyetem globális tanulmány kutatás tanszék professzora

제4부: 전쟁의 성별성과 평화의 문제

4. rész: A Háború nemi természete és béke problémája

최하늬

- 피스모모 커뮤니티랩 실장

Choi HaNui

- A PEACEMOMO Közössége labor vezetője

히라이 미쓰코

- 오사카대학교 비상근 강사

Hirai Mitsuko

- Osaka Egyetem Részfoglalkozású előadója

송수연

-경기은행고등학교 교사

Song SuYeon

- GyeonGi Bank Felső középiskola Tanár

정연주

- 스톡홀름대학교 국제관계학 박사과정

Jeong YeonJu

- Stockholm Nemzetikapcsolattan doktori Képzésben vesz részt

뱀 바라귀어

- 독립 연구자

Bam Baraguir

- Önellátó kukató